



43. Jahrestagung des Fachverbandes
Deutsch als Fremd- und Zweitsprache



DaZu und DaFür – Neue Perspektiven

für das Fach Deutsch als Zweit- und Fremdsprache

an der Universität Duisburg-Essen, Standort Essen
vom 09. bis zum 11. März 2016

14:30

S05 T00 B08

Grußworte

Dr. Matthias Jung (Vorstandsvorsitzender FaDaF e.V.)

Dr. Anja Pitton (Geschäftsführerin des Zentrums für Lehrerbildung [ZLB] der Universität Duisburg-Essen)

Prof. Dr. Katja F. Cantone-Altıntaş und **Prof. Dr. Heike Roll** (Universität Duisburg-Essen, Deutsch als Zweit- und Fremdsprache)

Dr. Ursula Paintner (Deutscher Akademischer Austauschdienst [DAAD])

Christiane Bainski (Landesweite Koordinierungsstelle Kommunale Integrationszentren [LakI])

15:00-
16:30

Eröffnungsvortrag

Prof. Dr. Michael Becker-Mrotzek (Universität Köln und Mercator Institut)

Bildungssprachliche Fähigkeiten vermitteln – Aktuelle Herausforderungen und Arbeitsfelder

	TSP1 <i>Konvergenzen und Divergenzen DaF/DaZ – 40 Jahre Fachgeschichte</i>	TSP2 <i>Hör- und Leseverstehen authentischer Diskurse und Texte</i>	TSP3 <i>Phonetik und Ausspracheschulung</i>	TSP4 <i>Ästhetische und kulturelle Bildung in DaF, DaZ und DaM</i>	Praxisforum A <i>Unterricht</i>	Praxisforum B 1 <i>Beruf und Qualifizierung</i>	Aussteller 1	Aussteller 2
Raum	S06 S01 B06	S06 S01 B29	S06 S01 B38	S06 S00 B32	S06 S00 B41	S06 S00 A40	S06 S00 A21	S06 S00 A26
Koordination	Magnus Frank, Dr. Matthias Jung, Prof. Dr. Heike Roll, Prof. Dr. Thorsten Roelcke	Dr. Olaf Bärenfänger, Erkan Gürsoy, Dr. Mattheus Wollert	Prof. Dr. Katja F. Cantone-Altıntaş, Prof. Dr. Gabriele Kniffka, Prof. Dr. Winfried Thielmann	Dr. Annegret Middeke, Dr. Anastasia Moraitis, Dr. Andrea Schäfer	Dr. Alexis Feldmeier, Beate Frenzel, Gülsah Mavruk	Melanie Goggin, Prof. Dr. Gabriele Kniffka, Dr. Annegret Middeke, Dr. Dirk Scholten-Akoun	Sabrina Erdmann	Sabrina Erdmann
16:45-17:45	Monika Budde (Berlin) <i>Deutsch als Erst-, Zweit- und Fremdsprache: Konzeptionelle Überlegungen zu Gemeinsamkeiten und Unterschieden</i>	Sandra Ballweg, Pirkko Friederike Dresing, Julia Grubert, Antja Lewicki, Mareike Möllenkamp, Carina Riepe (Bielefeld) <i>Wie lesen Deutschlernende ihre sprachliche Umgebung? Zum Umgang von Teilnehmenden eines Einstiegskurses mit Text-Bild-Kombinationen im Alltag</i>	Silvia Dahmen (Köln) <i>Prosodie oder Segmente? Phonetische Untersuchungen zu Trainingseffekten bei italienischen Deutschlernenden</i>	Nils Bernstein (Hamburg) <i>Metapoesie zwischen Reflexion von Literarizität und Vermittlung von Sprachkönnen</i>	Nina Pucciarelli (Stuttgart) <i>Sprachförderung in der dualen Berufsausbildung – das Projekt „Gemeinsam stark durch Sprache“</i>	Lena Kreppel (Westfälische Hochschule Gelsenkirchen Bocholt Recklinghausen), Ulrike Pospiech, Claudia Spanier (UDE, Schreibwerkstatt) <i>Sprach- und Schreibberatung als Beruf</i>	Beatrix Heilmann (Ernst Klett Sprachen) <i>DaZ unterrichten in Vorbereitungsklassen – das erste DaZ-Lehrwerk für Seiteneinsteiger</i>	Jutta Christine Boeckle (Cornelsen Schulverlage) <i>Mit prima plus in den deutschen Schulalltag. Sprachförderung für SchülerInnen mit Migrationshintergrund.</i>
18:00-19:30	FaDaF-Mitgliederversammlung							
S05 T00 B08								
ab 20:00	FaDaF-Stammtisch UNIT Café Bar, Reckhammerweg 2, 45141 Essen							

Donnerstagvormittag, 10.03.2016

Plenarvortrag
Prof. Dr. Christoph Schroeder (Universität Potsdam)

Sprachbildung für gesellschaftliche Teilhabe

09:00-
10:30
S05 T00 B08

Raum
Koordination

10:45-
11:45

12:00-
13:00

13:00-
14:30

	TSP1 <i>Konvergenzen und Divergenzen DaF/DaZ – 40 Jahre Fachgeschichte</i>	TSP2 <i>Hör- und Leseverstehen authentischer Diskurse und Texte</i>	TSP3 <i>Phonetik und Ausspracheschulung</i>	TSP4 <i>Ästhetische und kulturelle Bildung in DaF, DaZ und DaM</i>	Praxisforum A <i>Unterricht</i>	Praxisforum B 1 <i>Beruf und Qualifizierung</i>	Aussteller 1	Aussteller 2	Aussteller 3
	S06 S01 B06	S06 S01 B29	S06 S01 B38	S06 S00 B32	S06 S00 B41	S06 S00 A40	S06 S00 A21	S06 S00 A26	S06 S01 A31
	Magnus Frank, Dr. Matthias Jung, Prof. Dr. Heike Roll, Prof. Dr. Thorsten Roelcke	Dr. Olaf Bärenfänger, Erkan Gürsoy, Dr. Mattheus Wollert	Prof. Dr. Katja F. Cantone-Altıntaş, Prof. Dr. Gabriele Kniffka, Prof. Dr. Winfried Thielmann	Dr. Annegret Middeke, Dr. Anastasia Moraitis, Dr. Andrea Schäfer	Dr. Alexis Feldmeier, Beate Frenzel, Gülsah Mavruk	Melanie Goggin, Prof. Dr. Gabriele Kniffka, Dr. Annegret Middeke, Dr. Dirk Scholten-Akoun	Sabrina Erdmann	Sabrina Erdmann	Sabrina Erdmann
	Wilhelm Griebhaber (Münster) <i>Migration + Linguistik</i>	Gunther Dietz (Augsburg) <i>Mentale Prozesse beim mutter- und fremdsprachlichen Hören und Konsequenzen für die Hörverstehensdidaktik</i>	Sandra Reitbrecht (Wien) <i>Impulse für ein differenziertes Angebot an Hörübungen in der Ausspracheschulung</i>	Õie Kirs (Tallinn) <i>Kulturelle Bildung als fester Bestandteil von Allgemeinbildung: Erfahrungsbericht über ein kulturgeschichtliches Projekt mit den DaF-Studenten</i>	Bettina Wild, Nadja Wulff (Heidelberg) <i>Literarisches und sprachliches Lernen gemeinsam erleben und gestalten. Konzepte und Materialien für den offenen Unterricht in und außerhalb der Vorbereitungsklasse</i>	Ursula Paintner (DAAD) <i>Mit Deutsch in die Welt – Der DAAD und die deutsche Sprache im Ausland</i>	Gunther Weimann (Cornelsen Schulverlage) <i>Am gesellschaftlichen Leben teilnehmen – Pluspunkt Deutsch – Leben in Deutschland</i>	Gunda Heck (Hueber Verlag) <i>Motive: Das Lehrwerk, das sich auf das Wesentliche konzentriert!</i>	Rüdiger Riechert (IHK Düsseldorf) <i>Fortbildungen für den Deutschunterricht – Beispiel: Wie setze ich Tablets sinnvoll im Kurs ein?</i>
	Diana Gebele (Köln) <i>Grammatikvermittlung im Spannungsfeld Deutsch als Zweit- und Fremdsprache</i>	Coretta Storz (Chemnitz) <i>... dann musst du eben etwas dagegen tun. Spezifika mündlicher Hochschulkommunikation als Vermittlungsgegenstand für ausländische Studierende – aufgezeigt am Beispiel der Partikel EBEN</i>	Kathrin Wild (Bielefeld) <i>Aussprachelernstrategien – von Lernen für den Ausspracheunterricht lernen</i>	Bella Shalamberidze (Tbilissi), Tinatini Meburishvili, Miranda Gobiani (Kutaisi) <i>Museum – Motivationsbrücke zum Deutschlernen mit Gewicht auf Landeskunde in Georgien</i>	Nadja Wulff, Stefan Nessler (Heidelberg) <i>Experimentieren im Unterricht – sprachliches und fachliches Lernen in Vorbereitungsklassen</i>	Angelika Güttl-Strahlhofer (DaFWebkon) <i>DaFWebKon – Internationaler Austausch und Fortbildung vom Wohnzimmersofa aus</i>	Dagmar Steinweg (Klett-Langenscheidt) <i>Integriertes Fertigkeitentraining für das Studium mit Aspekten neu C1</i>	Gunda Heck (Hueber Verlag) <i>Menschen lernen mit Bewegung</i>	Amelie Weinert (Langenscheidt) <i>Tandemarbeit mit dem Ordner „Mein Deutschland“</i>

Mittagspause

Donnerstagnachmittag, 10.03.2016

Raum
Koordination

**14:30-
15:30**

**15:45-
16:45**

**17:15-
18:15**

ab 19:30

TSP1 <i>Konvergenzen und Divergenzen DaF/DaZ – 40 Jahre Fachgeschichte</i>	TSP2 <i>Hör- und Leseverstehen authentischer Diskurse und Texte</i>	TSP3 <i>Phonetik und Ausspracheschulung</i>	TSP4 <i>Ästhetische und kulturelle Bildung in DaF, DaZ und DaM</i>	Praxisforum A <i>Unterricht</i>	Praxisforum B 1 <i>Beruf und Qualifizierung</i>	Aussteller 1	Aussteller 2	Aussteller 3
S06 S01 B06	S06 S01 B29	S06 S01 B38	S06 S00 B32	S06 S00 B41	S06 S00 A40	S06 S00 A21	S06 S00 A26	S06 S01 A31
Magnus Frank, Dr. Matthias Jung, Prof. Dr. Heike Roll, Prof. Dr. Thorsten Roelcke	Dr. Olaf Bärenfänger, Erkan Gürsoy, Dr. Mattheus Wollert	Prof. Dr. Katja F. Cantone-Altıntaş, Prof. Dr. Gabriele Kniffka, Prof. Dr. Winfried Thielmann	Dr. Annegret Middeke, Dr. Anastasia Moraitis, Dr. Andrea Schäfer	Dr. Alexis Feldmeier, Beate Frenzel, Gülsah Mavruk	Melanie Goggin, Prof. Dr. Gabriele Kniffka, Dr. Annegret Middeke, Dr. Dirk Scholten-Akoun	Sabrina Erdmann	Sabrina Erdmann	Sabrina Erdmann
Roger Fornoff (Bielefeld) <i>Diskursfähigkeit und/oder Wertevermittlung. Konvergenzen und Divergenzen zwischen den Kulturstudien DaF und DaZ</i>	Jupp Möhring (Leipzig) <i>Leseverstehen in der Studieneingangsphase – Korpuslinguistische Analysen zu relevanten Lexikinventaren für die Fächer Medizin, Wirtschaftswissenschaften und Chemie</i>	See-Young Cho (Berlin) <i>Ein Vergleich der Laut- und Silbenstruktur des Deutschen und Koreanischen</i>	Vanessa Geuen (Darmstadt) <i>Zur Produktivität des Nicht-Verstehens</i>	Christina Lang, Berina Akin (Gießen) <i>DaZuLERNEN. Ein Integrationsprojekt an der FFS Gießen. Jugendliche Flüchtlinge und SchülerInnen der Berufsfachschule lernen mit- und voneinander</i>	Rupprecht S. Baur, Marina Zarudko (UDE) <i>Lernen mit allen Sinnen – Ein vernachlässigter Aspekt in der Qualifizierung von DaF-Lehrkräften</i>	Gunther Weimann (Cornelsen Schulverlage) <i>studio [21] – Lernen analog und digital</i>	Egon Robertz (ZfA) <i>Persönliche und fachliche Voraussetzungen für den Auslandsschuldienst</i>	Kathrin Schweiger (Ernst Klett Sprachen) <i>Rezeptionsprozesse fördern – am Beispiel des Lehrwerkes DaF kompakt neu</i>
Houda Khoffi (Tunis) <i>Mehrsprachigkeit im DaF-/DaZ-Unterricht. Gemeinsamkeiten und Unterschiede</i>	Michael Daller (Reading), Elke Montanari (Hildesheim) <i>Authentizität in DaF- und DaZ-Prüfungen</i>	Junko Nakagawa (Setagayaku), Mutsumi Tachikawa (Tokyo) <i>Zur Bestimmung der phonischen Kernmerkmale für japanische DaF-Lernende</i>	Maik Walter (Berlin) <i>Mit Helden reisen. Oder wie viel Ästhetik verträgt der Fremdsprachenunterricht?</i>	Tina Flauder (Saarbrücken) <i>Projektvorstellung DaFür – eLearning-Portal mit Lernmodulen und Apps für Zuwanderer</i>	Sally Gerhardt (UDE) WQ für das Unterrichten von neu zugewanderten SchülerInnen: QLN und LeVi Maren Siems (UDE) ZQ Sprachbildung in mehrsprachiger Gesellschaft	Christian Seiffert (Klett-Langenscheidt) <i>Ein guter Start für Flüchtlinge – Herausforderungen und Lösungen</i>	Gunda Heck (Hueber Verlag) <i>Multimediale Möglichkeiten unserer Lehrwerke!</i>	Tanja Schwarzmeier (Universität Jena) <i>Weiterbildungsstudium Deutsch Unterrichten – Grundlagen für die Praxis</i>
Treffen der VertreterInnen der Lehrgebiete (Schwerpunkt DSH) und der Studienkollegs Moderation: Sonja Domes, Christian Krekeler, Mattheus Wollert	Treffen der DaF-/DaZ-Lehrbeauftragten, Honorarlehrkräfte und außeruniversitären Lehrkräfte Moderation: Matthias Jung, Amadeus Hempel	Treffen der DaF-/DaZ-Studierenden Moderation: Hermann Funk, Udo Ohm	Treffen der AuslandsgermanistInnen und DAAD-LektorInnen Moderation: Gabriele Kniffka, Annegret Middeke, Jutta Behnen (DAAD)	Treffen der DaZ-Lehrenden an Schulen Moderation: Alexis Feldmeier, Heike Roll	Treffen der NachwuchswissenschaftlerInnen Moderation: Uwe Koreik, Nicole Marx, Winfried Thielmann	Treffen der Aussteller Moderation: Sabrina Erdmann, Dafinka Georgieva-Meola		

Geselliger Abend

Mezzo Mezzo, Kettwiger Straße 36, 45127 Essen

Freitagvormittag, 11.03.2016

09:00-
10:30
S05 T00 B08

Podiumsdiskussion zum Thema „40 Jahre Fachgeschichte DaF/DaZ: Alte Fragen und neue Antworten von der Konstitution des Faches bis zur Integration geflüchteter Menschen“

Moderation: Dr. Matthias Jung

DiskussionsteilnehmerInnen: Prof. Dr. Dr. h.c. Rupprecht S. Baur (Universität Duisburg-Essen), Sebastian Chudak (Adam-Mickiewicz-Universität Poznań), Prof. Dr. Karin Kleppin (Ruhr-Universität Bochum), Prof. Dr. Constanze Niederhaus (Universität Paderborn), Prof. Dr. Winfried Thielmann (Technische Universität Chemnitz)

Raum
Koordination

10:45-
11:45

12:00-
13:00

13:00-
14:30

TSP1 <i>Konvergenzen und Divergenzen DaF/DaZ – 40 Jahre Fachgeschichte</i>	TSP2 <i>Hör- und Leseverstehen authentischer Diskurse und Texte</i>	TSP3 <i>Phonetik und Ausspracheschulung</i>	TSP4 <i>Ästhetische und kulturelle Bildung in DaF, DaZ und DaM</i>	Praxisforum A <i>Unterricht</i>	Praxisforum B 1 <i>Beruf und Qualifizierung</i>	Praxisforum B 2 <i>Beruf und Qualifizierung</i>	Aussteller 1	Aussteller 2
S06 S01 B06	S06 S01 B29	S06 S01 B38	S06 S00 B32	S06 S00 B41	S06 S00 A40	S06 S01 A31	S06 S00 A21	S06 S00 A26
Magnus Frank, Dr. Matthias Jung, Prof. Dr. Heike Roll, Prof. Dr. Thorsten Roelcke	Dr. Olaf Bärenfänger, Erkan Gürsoy, Dr. Mattheus Wollert	Prof. Dr. Katja F. Cantone-Altıntaş, Prof. Dr. Gabriele Kniffka, Prof. Dr. Winfried Thielmann	Dr. Annegret Middeke, Dr. Anastasia Moraitis, Dr. Andrea Schäfer	Dr. Alexis Feldmeier, Beate Frenzel, Gülsah Mavruk	Melanie Goggin, Prof. Dr. Gabriele Kniffka, Dr. Annegret Middeke, Dr. Dirk Scholten-Akoun	Melanie Goggin, Prof. Dr. Gabriele Kniffka, Dr. Annegret Middeke, Dr. Dirk Scholten-Akoun	Sabrina Erdmann	Sabrina Erdmann
Uta Großmann (Chemnitz) <i>Deutsch als Zweitsprache in Sachsen – aus der Praxis in die Praxis</i> Nicht stattgefunden!	Sylwia Adamczak-Krystofowicz (Marburg) <i>Les- und Höraktivitäten zur Förderung der rezeptiven Fertigkeiten im DaF- und DaZ-Unterricht auf dem Prüfstand</i>	Morten Hunke (Nagoya) <i>Silbenpuzzle für Moraeiker – prosodische Grundlagen legen durch Haiku</i>	Anke Stöver-Blahak (Hannover) <i>Poesie und Theater im DaF-Unterricht für IngenieurInnen. ‚Feuer und Wasser‘ passen überraschend gut zusammen</i>	Ulf Donat (Frankfurt a.M.) <i>Theaterarbeit im DaF-Unterricht</i>	Wassilios Klein (ZfA) <i>Sprachliche Voraussetzungen für die Ausbildung testen</i>	Nelly Schymiczek (UDE, IOS) <i>Fremdsprachen) Autonomes und informelles Lernen im berufsorientierten DaF-Unterricht – Kombination von Online- und Präsenzunterricht</i>	Pavel Sternberg (Cornelsen Schulverlage) <i>Panorama – die neue Dimension des Deutschunterrichts</i>	Evangelos Koukidis (Praxis Spezialverlag DaF) <i>Von PRAXIS für die Praxis – Stichwort „Prüfungsvorbereitung“</i>
Rosemarie Stolte (Fribourg) <i>German Studies – ein Fach in der Krise?</i> Nicht stattgefunden!	Olja Larrew (Frankfurt a.M.) <i>Funktionales grammatisches Wissen als Grundlage für die Rezeption wissenschaftlicher Texte</i>	Isolde Grahner (München) <i>Phonetik als fester Bestandteil im DaF-Unterricht</i>	Julia Plainer, Ina Lammers (Essen) <i>Poetry Slam mit mehrsprachigen SchülerInnen – Selbstwirksamkeit durch Schreiben, Performen, Rezipieren von Slam Poetry</i>	Helmut Schafhausen (Dortmund) <i>Sprache lernen mit kreativen Elementen</i>	Nivin El Sioufy (Goethe-Institut) <i>Deutsch für Flüchtlinge – Angebote des Goethe-Instituts für Lehrkräfte</i>	Alexander Imig (Chukyo Universität in Nagoya u. Toyota) <i>Sprachunterricht als Beruf. Als Lehrkraft an einer Hochschule in Japan – Herausforderungen und Chancen</i>	Matthias Bürger (IHK Düsseldorf) <i>Deutsch fürs Studium vs. Allgemeinsprachliches Deutsch oder: Warum B1 nicht gleich B1 ist.</i>	Claudia Kreuzer (Ernst Klett Sprachen) <i>Deutsch für das Studium: Authentische Wissenschaftssprache verstehen und anwenden</i>

Mittagspause

Freitagnachmittag, 11.03.2016

S05 T00 B08
14:30-
15:30

Panel zum Thema „Flüchtlingsintegration: Konsequenzen für die Ausbildung und Stellenprofile von DaF-/DaZ-Lehrkräften“

Moderation: Prof. Dr. Hermann Funk

DiskussionsteilnehmerInnen: Amadeus Hempel (FaDaF/IBH e.V.), Dr. Christian Thimme (DAAD), Sebastian Vötter (Goethe Institut), Ina Bömelburg (Stiftung Mercator)

15:45-
16:45
S05 T00 B08

Abschlussveranstaltung mit großer Tombola

Weitere Veranstaltungen:

Nachwuchswissenschaftler-Tagung: Mittwoch, 09.03.2016, 09:00-14:00 Uhr und zwei praxisnahe Fachworkshops: Mittwoch, 09.03.2016, 09:30-13:30 Uhr

FaDaF-/DAAD-Fortbildung für AuslandsgermanistInnen: Samstag, 12.03.2016, 10:00-16:00 Uhr

Sponsoren



Ausrichter



Offen im Denken

